

xin vui
đưa lại nhà chúng tôi ở 150 Bô-sông
(Quai Clemenceau Hanoi), hay 14 1/2
Đường Cát (Avenue d'Edouard Hai-
phong) thì chúng tôi xin hậu tạ và cảm
ơn vô cùng.

Vương-dinh-Lang
150 Quai Clemenceau Hanoi
14 Avenue d'Edouard Hai-phong
7.806

THÂN-DƯỢC GIA-TRUYỀN

Phòng-tích hay Phạm-phồng

0 \$ 40 một Hưu

Cước gởi đầm báo 0 \$ 20

Bắt tại: Hiền TRẦN-VĂN-HUÂN
99, Rue Jean Dupuis, Hanoi
7.881

SƠ-HỌC ĐỊA-DU'

Đông-Pháp — Bắc-kỳ
Trung-kỳ — Nam-kỳ

Dùng trong các lớp Sơ-đăng các trường Pháp-Việt
và nhất là cho học-trò đi thi bằng Sơ-đăng gần-lạ.

PHẠM HUY-LỤC Soạn

Có địa-đồ Đông-pháp loan-thẻ và địa-đồ riêng từng xứ

Giá bán: 0 \$ 80 — Tiền cước: 0 \$ 20

Bán lại bán-quán và các hàng sách

TRUNG BẮC TÂN VĂN



Xà-phòng Cadum

Một thứ xà-phòng tinh hảo mà không có chất rất da như xà-phòng Cadum rất cần để giữ vệ-sinh cho ngoài da. Dùng nó lại còn lợi nữa, vì rằng nó không thấm nước, nó khô mại cho nên dùng được đến hết, không phí phạm chút nào.

CHÈO CẢI-LƯƠNG

Bán-hội vừa nhận được rất nhiều đĩa hát đủ các lối chèo cải-lương chưa có bao giờ, toàn những đĩa kép chữ-danh hát như là: kép Nghi là soạn-giả những vở chèo cải-lương, đảo Đồi, kép Nhật, đảo Tiêm, kép Trạch đảo Lam, đảo Lung.

Các ngài ở gần xin mời lại nghe, ở xa xin gửi thư về lấy catalogues.

Bán tại: **ÉTABLISSEMENTS INDOPHONO**
55, Rue Paul Bert, Hanoi
48, M^e Paul Bert, Haiphong



Bán tại: **PHARMACIE CHASSAGNE**
59, RUE PAUL-BERT HANOI

MAUX D'ESTOMAC

Crampes, tiraillements, pesanteurs, digestions difficiles, tous ces maux sont douloureux disparaissent en quelques jours, grâce au régime du

PHOSCAO



Le plus exquis des déjeuners.
Le plus puissant des reconstituants.

Le régime du Phoscao est conseillé par les médecins aux anémiques, aux convalescents, aux vieillards et à ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

BÁN TẠ: Có đường mỗi hộp: 5 f 80
Valtine de trẻ con ăn mỗi hộp: 6 f 00
Không có đường mỗi hộp: 7 f 70

Hiệu **GRANDS MAGASINS RÉUNIS**
Trung Bắc Tân Văn

CÁC BỆNH SỐT-RÉT

Chỉ uống một liều thuốc

Antidote Malaria Philippe

là thuốc đã kinh nghiệm tại các nhà thương ở nước Pháp, ở Algérie, ở Greece (Hy-lạp) và ở phương Đông, v. v. chuyên trị bệnh huyết-lưu, chóng lại, ngủ và không phải uống.

Có bán tại các hiệu bán-trẻ tây. Phòng thí nghiệm quân.

Dr PHILIPPE 5 LYON (France).

Agences d'annonces en Europe:

SOCIÉTÉ MUTUELLE de Publicité

14, RUE ROUGE-MONT, PARIS (IX^e)

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU

(hiệu đầu nai)

Một vị đặc-giá có viết thư hỏi chúng tôi về cái giá trị và cách dùng thuốc Dragées Rabuteau thế nào, vì ngài đã nhờ thuốc Dragées Rabuteau (hiệu đầu nai) lấy mà khỏi được bệnh lao của tinh thần, mồm mũi sưng khò, mà đã chuyển thành ra bệnh đau dạ dày và đau gan cổ.

Vậy xin kể ra sau này: Thuốc Dragées Rabuteau (hiệu đầu nai) say báo-chức có chất rất là một chất rất bổ và đường khi nuốt, lại có khi đem-lam (tốt) để lọc cho huyết được trong sạch mà làm cho tiêu hóa những bữa ăn ra ngoài hết. Người ta thường thấy phải nhiều người bị bệnh huyết, xanh xao và yếu đuối, đau mắt, đau răng họng, có những mụn mủ trên da, không đáng, thường hay sinh ra đau bụng.

Muốn cho biết hết các bệnh kỳ lạ nên dùng đó vào là thuốc Dragées Rabuteau (hiệu đầu nai) là một thứ thuốc kinh nghiệm đã lâu, lại là một thứ thuốc có chất-tinh hảo.

ở các hàng bán-chất liệu đều có bán nó.

LỆ BỒI CHỜ

Xin các ông mua báo, khi đi chỉ cần một tờ báo gửi đến một địa chỉ nào đó, báo sẽ gửi qua báo, chứ lại không cần phải trả tiền vào đây, và gửi theo hai tờ 50 f 50 bằng tiền đồng được để chỉ cần gửi qua báo.

Để không gửi tiền theo thì có thể người ở ở báo gửi lại cũng được.

Offre aux Lecteurs et Lectrices

LEURS PORTRAITS DE FAMILLE

Il suffit d'envoyer une photo pour obtenir un portrait en famille. Les portraits sont envoyés par la poste. Les portraits sont envoyés par la poste. Les portraits sont envoyés par la poste.

Agences d'annonces en Europe:

L. MAYENDE & C

DEVENON, SOURET & C, Snc

15, 21, 23, Rue de la République, PARIS

AI CHẢ THIÊN BỘT

SALIBOR!

Bán tại: **PHARMACIE CHASSAGNE**
59, RUE PAUL-BERT, HANOI

HÉMOGLOBINE MONTÈS

Thuốc bổ huyết màu đỏ của Quan Dược-Khoa Tiên-Si P. DOMART-chê ra để trị bệnh

MẮT MÁU, SANH SAO

cho những người mới ốm dậy những người lao lực; thực là một thứ thuốc bổ huyết rất thần hiệu cho những người sanh sao gây còm.

Phải nhận kỹ dấu hiệu HÉMOGLOBINE MONTÈS thì mới thực là của bán-hiệu, vì có nhiều thứ giả dối lắm.

PHARMACIE MONTÈS

PIERRE DOMART

DOCTEUR EN PHARMACIE, SUCCESSEUR

54, RUE PAUL-BERT - HANOI

A. C. R. I. C.

ĐẠI-LÝ CÔNG-THƯƠNG ĐỒNG HỘI

2, Boulevard Roland, Hanoi

Bán tất cả máy, lắp máy và bán các thứ máy như sau này:

- Tai nước,
- Xay gạo, xay bột
- Bơi thuyền, bơi saông, chèo phà,
- Đa chày điện,
- Cưa, máy khoan,
- Hầm t. n.
- Làm nước đá,
- Làm gạch, v. v.

Máy chạy bằng dầu điện, dầu hỏa, dầu xăng, điện khí, than, củi, v. v.

Bán hội bán buôn và các thứ hàng tạp hóa

AI MUỐN MUA xin mời đến ở bên này. Hoặc giả tiền ngay, hoặc giả dần; hay thuê cũng được.

ĐÀ XUẤT BẢN TOÀN BỘ 21 QUYỂN:

“NHỮNG KẺ KHỔ NẠN”

(LES MISÉRABLES)

Của ông: Victor Hugo

Nguyễn-văn-Vinh dịch-thoại

Văn Pháp và Văn Quốc-nghê bởi nước

Phần thứ nhất:	5 quyển,	giá:	15 f 00
hạt:	4 quyển,	giá:	8 f 00
ba:	3 quyển,	giá:	1 f 00
tr:	5 quyển,	giá:	8 f 00
nam:	4 quyển,	giá:	2 f 00
Cộng:	21 quyển,	giá:	14 f 00

Giá bán toàn bộ 21 quyển: Mười đồng (10 f 00)

Bên các gửi Recommendé, mỗi quyển 0 f 70

ở 21 quyển: 14 f 00

Bán tại: Nhà in

Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.

Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng:

thứ thuốc VÉRITABLES “GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK”

RẤT THẦN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DỄ

Bán ở khắp các hàng bán-chất tây.

THỨ SÂM-BANH

ĐỀ

CHAMPAGNE MERCIER

ÉPERNAY

Yến tiệc,
Hi, hạ,
Lễ tết,
RẤT SANG TRỌNG

Bán tại: **L'U.C.I.A.** đại-lý độc-quyền.